

Gaggenau

Installation instructions2

Notice de montage10

Instrucciones de instalación18

# VP 230 620

Teppan Yaki

---

# Table of Contents

---

<b>▲ Safety Definitions</b>	<b>2</b>
<b>IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS</b>	<b>3</b>
Appliance Handling Safety	3
Safety Codes and Standards	3
Electric Safety	3
Related Equipment Safety	4
Proposition 65 Warning	5
<b>Before you begin</b>	<b>6</b>
Tools and parts needed	6
Parts included	6
Installation accessories	6
Cabinet Requirements	6
Countertop Requirements	6
<b>Installation Procedure</b>	<b>7</b>
Prepare Installation Space	7
Install Appliance	7
Connect Electrical Supply	8
Check the Installation	8
<b>Removing appliance</b>	<b>9</b>
<b>Customer Service</b>	<b>9</b>

---

## ▲ Safety Definitions

---

### ▲ WARNING

This indicates that death or serious injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

---

### ▲ CAUTION

This indicates that minor or moderate injuries may occur as a result of non-observance of this warning.

---

### **NOTICE**

This indicates that damage to the appliance or property may occur as a result of non-compliance with this advisory.

---

**Note:** This alerts you to important information and/or tips.

# **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

INSTALLER: LEAVE THESE INSTRUCTIONS WITH THE APPLIANCE AFTER INSTALLATION IS COMPLETE.

IMPORTANT: SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR THE LOCAL ELECTRICAL INSPECTOR'S USE.

---

## **WARNING**

If the information in this manual is not followed exactly, fire or shock may result causing property damage or personal injury.

---

---

## **WARNING**

Do not repair, replace or remove any part of the appliance unless specifically recommended in the manuals. Improper installation, service or maintenance can cause injury or property damage. Refer to this manual for guidance. All other servicing should be done by an authorized servicer.

---

## **Appliance Handling Safety**



Hidden surfaces may have sharp edges. Use caution when reaching behind or under appliance.

## **Safety Codes and Standards**

This appliance complies with one or more of the following Standards:

- **UL 858, The Standard for the Safety of Household Electric Ranges**
- **UL 923, The Standard for the Safety of Microwave Cooking Appliances**
- **UL 507, The Standard for the Safety of Electric Fans**
- **ANSI Z21.1, The American National Standard for Household Cooking Gas Appliances**
- **CAN/CSA-C22.2 No. 113 Fans and Ventilators**
- **CAN/CSA-C22.2 No. 61 Household Cooking Ranges**
- **CAN/CSA-E60335-1**
- **CAN/CSA-E60335-2-6 Household and similar electrical appliances - Safety**

It is the responsibility of the owner and the installer to determine if additional requirements and/or standards apply to specific installations.

## **Electric Safety**

---

### **WARNING**

Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.

---

If required by the National Electrical Code (or Canadian Electrical Code), this appliance must be installed on a separate branch circuit.



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS



## WARNING

**Risk of electrical shock or fire!**

Frame grounded to neutral through a ground strap. Grounding through the neutral conductor is prohibited for new branch-circuit installations (1996 NEC), mobile homes, and recreational vehicles, or in an area where local codes prohibit grounding through the neutral conductor.

For installations where grounding through the neutral conductor is prohibited,

1. disconnect the link from the neutral,
2. use grounding terminal or lead to ground unit,
3. connect neutral terminal to lead branch circuit neutral in usual manner (when the appliance is to be connected by means of a cord kit, use a UL listed 4-conductor cord for this purpose).

Be sure your appliance is properly installed and grounded by a qualified technician. Installation, electrical connections and grounding must comply with all applicable codes.

Before installing, turn power OFF at the service panel. Lock service panel to prevent power from being turned ON accidentally.

Installer – show the owner the location of the circuit breaker or fuse. Mark it for easy reference.

## Related Equipment Safety

The appliance should only be used if installed by a qualified technician in accordance with these installation instructions. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from incorrect installation.

Remove all tape and packaging before using the appliance. Destroy the packaging after unpacking the appliance. Never allow children to play with packaging material.

Never modify or alter the construction of the appliance. For example, do not remove leveling legs, panels, wire covers or anti-tip brackets/screws.

To eliminate the risk of burns or fire by reaching over heated surface units, cabinet storage space located above the surface units should be avoided. If cabinet storage is to be provided, the risk can be reduced by installing a hood that projects horizontally a minimum of 5 inches (127 mm) beyond the bottom of the cabinet.

Verify that cabinets above the cooktop are a maximum of 13" (330 mm) deep.

When installing a cooktop over a single oven, be sure to follow both the oven's and cooktop's installation manuals.



# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Ventilation Recommendations

We strongly recommend the installation of a ventilation hood above this appliance. The hood must be installed according to instructions furnished with the hood.



### CAUTION

The appliance should not be installed with a ventilation system that blows air downward toward the burners. This type of ventilation system may cause ignition and combustion problems with the gas cooking appliance resulting in personal injury or unintended operation.

---

## Proposition 65 Warning:

This product may contain a chemical known to the State of California, which can cause cancer or reproductive harm. Therefore, the packaging of your product may bear the following label as required by California:

STATE OF CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING:



**WARNING**

Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

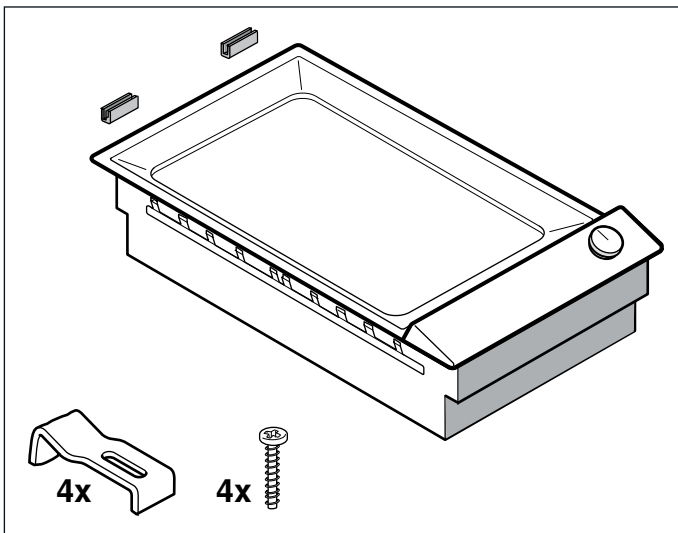
## Before you begin

### Tools and parts needed

- Phillips Head Screwdriver
- Pencil
- Drill with 1/4" (6 mm) bit
- Jigsaw
- Tape Measure

**Note:** Additional materials may be necessary for installation in solid surface countertops. Contact the countertop manufacturer.

### Parts included



### Installation accessories

- VD 200 020 Black appliance cover
- VV 200 010 Stainless steel connection strip for combining with other Vario 200 appliances
- VV 200 020 Black connection strip for combining with other Vario 200 appliances

Use the accessories only as indicated. The manufacturer assumes no liability for incorrect usage of the accessories.

### Cabinet Requirements

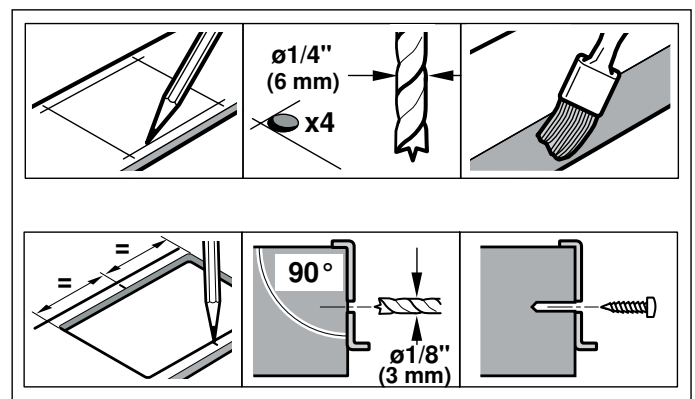
- The distance from the top of the cooktop to the bottom of cabinets above must be a minimum of 30" (762 mm).
- The distance from the top of the cooktop to the bottom of cabinets above can be reduced to 24" (610 mm) when the bottom of the wood or metal cabinet is protected by not less than 1/4 inch (6.35 mm)-thick flame-retardant millboard covered with not less than No. 28 MSG sheet metal, 0.015 inch (0.4 mm) stainless steel, 0.024 inch (0.6 mm) aluminum or copper.
- Stainless steel work surfaces: both work surfaces must be permanently fitted on both sides of the Teppan Yaki to protect the countertop when the Teppan Yaki is installed separately. When installed next to another Vario appliance, a work surface must be fitted on the opposite side to protect the countertop.
- When installed between two other Vario appliances, no work surface is required.
- Verify that unprotected cabinets above the cooktop are a maximum 13" (330 mm) deep.

### Countertop Requirements

#### ⚠ WARNING

To reduce the risk of ignition of surrounding combustible materials, install at least 1 1/4" (30 mm) from both sidewalls and at least 2" (50 mm) from the rear wall.

The countertop must be level and horizontal. The stability of the countertop must be maintained after the cut-out has been made.



## Installation Procedure

### Prepare Installation Space

Create the cut-out in the countertop for one or several Vario appliances according to the installation diagram. The angle of the cut surface to the countertop must be 90°.

After creating cut-out, remove shavings. Seal cut surfaces in a heat-resistant manner.

Some solid surface countertops require special installations. For example, heat reflective tape and rounded corners may be necessary. Contact the countertop manufacturer for instructions specific to your countertop.

Observe minimum distance between appliance underside and furniture parts of  $\frac{3}{8}$ " (10 mm).

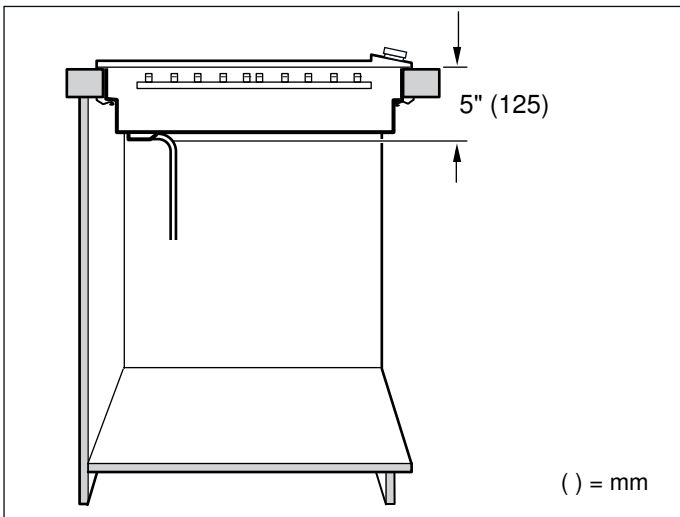
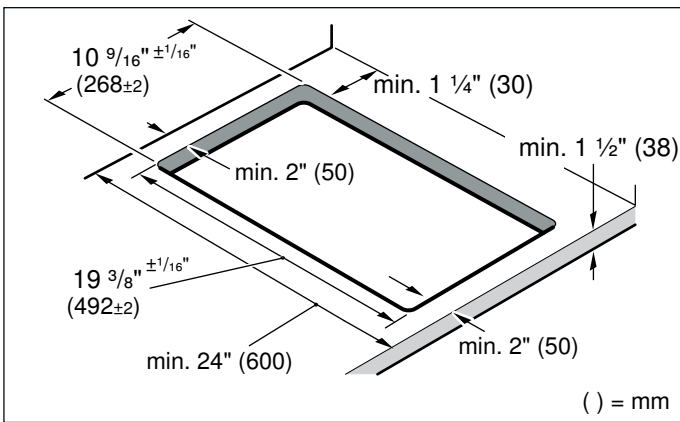
**When installing multiple Vario appliances:** Take into account space requirement for VV 200 010/020 connection strip between the appliances. Appliances can also be installed in individual cut-outs, bearing in mind a minimum distance between the appliances of  $1\frac{9}{16}$ " (40 mm).

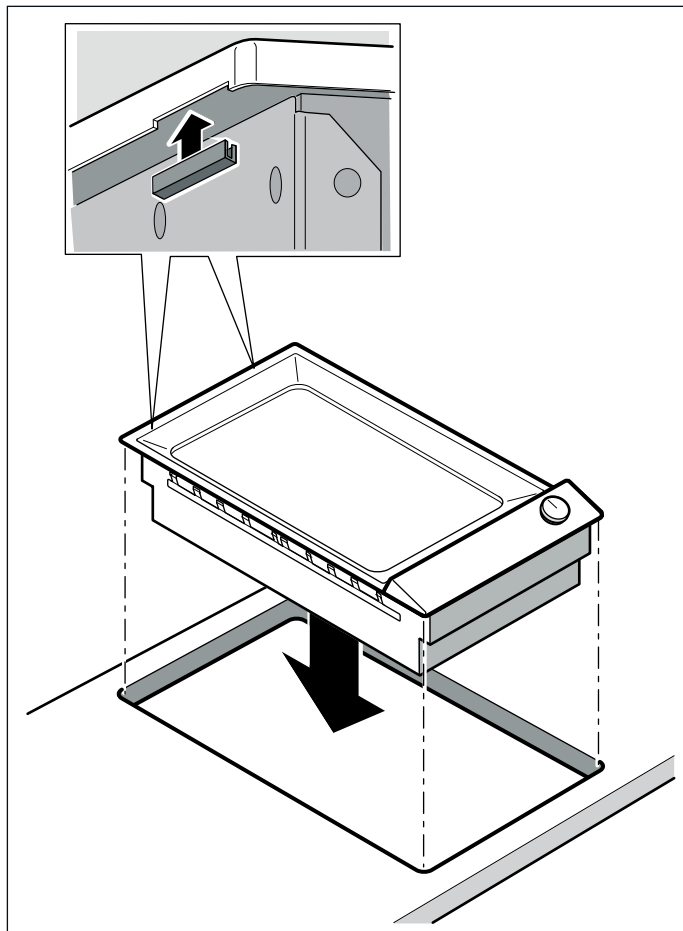
### Install Appliance

#### **⚠ WARNING**

Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.

1. Secure the appliance cover VD 200 020 (available separately as special accessory) before fitting on the appliance.
2. If the appliance is not being covered, seal the openings on the back of the appliance using the cover caps supplied.

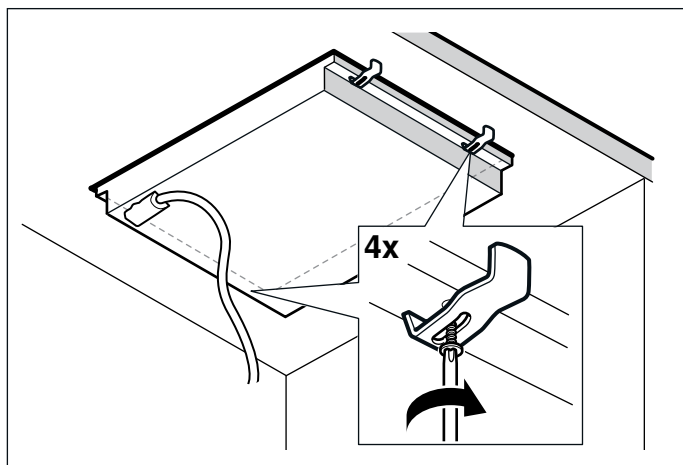




3. Place the appliance evenly in the cut-out. Push it down firmly into the cut-out.

**Note:** The appliance must sit securely in the cut-out and must not be able to move around (e.g. during cleaning). If the width of the cut-out is at the upper tolerance limit, secure battens to the sides of the cut-out if necessary.

4. Secure the appliance from below using the four enclosed brackets at the front and back.



## Connect Electrical Supply

Refer to data plate for more information. See "Service" for data plate location.

The branch-circuit breakers ampacity, the wire sizes and the connections must conform to the requirements of the National Electrical Code or Canadian Electrical Code and all local codes and ordinances.

Attach flexible conduit to the junction box. Connect the lead wires to the junction box supply wires in proper phase:

- black (L1) to black
- red (L2) to red
- green to ground

The mains connecting cable must at least correspond to the type SJTO 3x16 AWG 105°C. The mains connecting cable must only be purchased through and connected by an authorised specialist.

### Connection with a plug

- Plug has to conform with NEMA CONFIGURATIONS FOR PLUGS AND RECEPTACLES.
- The appliance must be properly grounded.
- Plug must be rated not less than type 6-20 P (2-pole 3-wire grounding).
- Only a qualified electrician should connect the plug.
- Install a socket outlet earthed in accordance with regulations approx. 27" (700 mm) above the floor behind the appliance. The socket outlet must still be accessible after installation.

## Check the Installation

### **⚠ WARNING**

Before you plug in an electrical cord or turn on power supply, make sure all controls are in the OFF position.

Remove everything from the cooktop surface. Clean cooktop surface with cooktop cleaning creme.

Switch on the circuit breaker.

Verify that elements function properly.

---

## Removing appliance

---

Disconnect the appliance from the power supply. Push out the appliance from below.

---

### **⚠ CAUTION**

---

Damage to appliance! Don't lift device out from above.

---

---

## Customer service

---

With any warranty repair, we will make sure your appliance is repaired by an authorized service provider using genuine replacement parts. We use only genuine replacement parts for all repairs.

Detailed information on the warranty period and terms of warranty can be found in the Statement of Limited Product Warranty, from your retailer, or on our website.

If you contact Customer Service, you will need the model number (E-Nr.), the production number (FD) and the consecutive numbering (Z-Nr.) of your appliance.

USA:

1-877-442-4436

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

[www.gaggenau.com/us/appliances/eshop](http://www.gaggenau.com/us/appliances/eshop)

CA:

1-877-442-4436

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

[www.gaggenau.ca](http://www.gaggenau.ca)

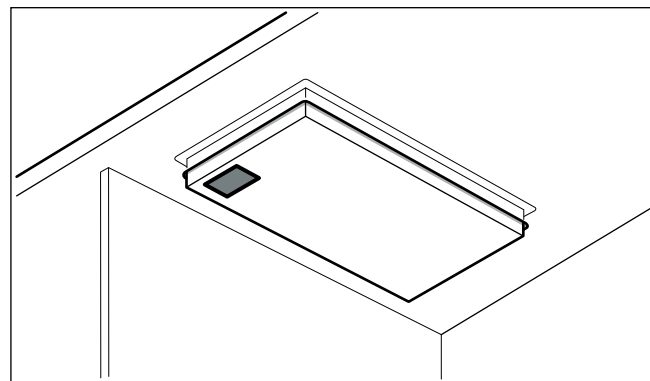
For assistance with connecting to Home Connect®, you can also view instructions here:

[www.home-connect.com/us/en/help-support/set-up](http://www.home-connect.com/us/en/help-support/set-up)

### **Model number (E-Nr.), production number (FD) and consecutive numbering (Z-Nr.)**

You can find the model number (E-Nr.), the production number (FD) and the consecutive numbering (Z-Nr.) on the appliance's rating plate.

Making a note of your appliance's details and the Customer Service telephone number will enable you to find them again quickly.



---

## Table des matières

---

<b>▲ Définitions de sécurité</b>	<b>10</b>
<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES</b>	<b>11</b>
Sécurité de manutention des appareils	11
Codes et normes de sécurité	11
Sécurité électrique	12
Équipement de sécurité	12
Avertissement issu de la proposition 65	13
<b>Avant de commencer</b>	<b>14</b>
Outils et pièces nécessaires	14
Pièces comprises	14
Accessoires d'installation	14
Exigences pour les placards	14
Exigences pour le plan de travail	14
<b>Procédure d'installation</b>	<b>15</b>
Préparation des meubles	15
Pose de l'appareil	15
Brancher l'alimentation électrique	16
Vérification de l'installation	16
<b>Dépose de l'appareil</b>	<b>17</b>
<b>Service après-vente</b>	<b>17</b>

---

### ▲ Définitions de sécurité

---

#### ▲ AVERTISSEMENT

Ceci indique que le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

#### ▲ ATTENTION

Ceci indique que le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

#### AVIS

Ceci indique que la non-conformité à cet avis de sécurité peut entraîner des dégâts matériels ou endommager l'appareil.

**Remarque :** Ceci vous signale des informations et/ou indications importantes.

# **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

INSTALLATEUR : LAISSEZ CES INSTRUCTIONS AVEC L'APPAREIL APRÈS UNE FOIS L'INSTALLATION TERMINÉE.

IMPORTANT : CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR L'USAGE DE L'INSPECTEUR ÉLECTRIQUE LOCAL.

---

## **AVERTISSEMENT**

Si l'information de ce guide n'est pas suivie exactement, il peut en résulter un incendie ou un choc électrique causant des dommages à la propriété, des blessures ou la mort.

---

## **AVERTISSEMENT**

Ne réparez, remplacez, ni ne retirez aucune partie de l'appareil, excepté si les manuels recommandent de le faire. Une installation, un entretien ou une inspection incorrects peuvent occasionner des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous au présent manuel pour obtenir des indications. Toute autre intervention doit être effectuée par un technicien agréé.

---

## **Sécurité de manutention des appareils**



Certaines surfaces peuvent avoir des bords tranchants. Faire attention en étendant le bras derrière l'appareil ou en dessous.

## **Codes et normes de sécurité**

Cet appareil est conforme à une ou plusieurs des normes suivantes :

- **UL 858, norme pour la sécurité des cuisinières électriques domestiques**
- **UL 923, norme pour la sécurité des appareils de cuisson à micro-ondes**
- **UL 507, norme pour la sécurité des ventilateurs électriques**
- **ANSI Z21.1, norme nationale américaine pour les appareils de cuisson à gaz domestiques**
- **CAN/CSA-C22.2 No. 113, Ventilateurs et soufflantes**
- **CAN/CSA-C22.2 No. 61, Cuisinières pour usage ménager**
- **CAN/CSA-E60335-1**
- **CAN/CSA-E60335-2-6 Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité**

Il incombe au propriétaire et à l'installateur de déterminer si des exigences additionnelles et/ou normes s'appliquent pour des installations spécifiques.



# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

## Sécurité électrique



### AVERTISSEMENT

Avant tout raccordement de cordon électrique ou toute mise sous tension, assurez-vous que toutes les commandes sont en position OFF (d'arrêt).

S'il y a lieu, conformément au Code national de l'électricité (ou au Code canadien de l'électricité), cet appareil doit être installé sur un circuit de dérivation séparé.



### AVERTISSEMENT

**Risque de choc électrique ou d'incendie !**  
Le cadre est mis à la terre au neutre par le conducteur de terre. La mise à la terre par le conducteur neutre est interdite pour les nouvelles installations de circuit terminal (NEC 1996), les maisons mobiles et les véhicules de plaisance ou dans les endroits où les codes locaux interdisent la mise à la terre par un conducteur neutre.

Pour les installations où la mise à la terre par le conducteur neutre est interdite,

1. débrancher la liaison du neutre,
2. utiliser la borne de terre ou le fil pour mettre l'appareil à la terre,

3. brancher la borne neutre sur le fil neutre du circuit terminal de la façon habituelle (lorsque l'appareil doit être branché au moyen d'un nécessaire de cordon, utiliser un cordon à 4 fils homologué par l'Underwriters Laboratory prévu à cet effet).

S'assurer que l'appareil est installé et mis à la terre par un technicien qualifié. L'installation, les connexions électriques et la mise à la terre doivent être conformes à tous les codes applicables.

Avant l'installation, mettre l'appareil hors service au panneau de service. Verrouiller le panneau d'entrée d'électricité pour éviter que le courant ne soit accidentellement rétabli.

Installateur – Indiquer au propriétaire l'emplacement du disjoncteur ou du fusible. Identifier sa position pour pouvoir le retrouver facilement.

## Équipement de sécurité

Utilisez uniquement l'appareil électroménager s'il a été installé par un technicien qualifié conformément aux présentes instructions d'installation. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de tous dommages causés par une installation inadéquate.

Enlever le ruban adhésif et l'emballage avant d'utiliser l'appareil. Détruire l'emballage après avoir déballé l'appareil. Ne jamais laisser les enfants jouer avec les matériaux de conditionnement.

# **CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Ne jamais modifier ni altérer la configuration de l'appareil. Par exemple, ne pas retirer les pieds de nivellement, les panneaux, les couvercles de câblage ou les fixations/vis antibasculement.

Pour éliminer le risque de brûlures ou d'incendie lorsque l'on allonge le bras au-dessus des éléments de surface chauds, éviter d'installer des placards au-dessus des éléments de surface. Si l'installation de placards est prévue, le risque peut être réduit en installant une hotte aspirante qui dépasse horizontalement d'au moins 5 po (127 mm) la base du placard.

Vérifiez que la profondeur des armoires situées au-dessus de la table de cuisson ne dépasse pas 13 po (330 mm).

Lors de l'installation de la table de cuisson sur un four simple, prendre bien soin de suivre les instructions des manuels d'installation du four et de la table de cuisson.

## **Recommandations sur la ventilation**

Il est vivement recommandé d'installer une hotte aspirante au-dessus de cet appareil. La hotte aspirante doit être installée conformément aux instructions qui l'accompagnent.

---

## **ATTENTION**

---

L'appareil ne devrait pas être installé avec un système de ventilation qui souffle l'air vers les brûleurs. Ce type de système de ventilation peut causer des problèmes d'allumage et de combustion avec l'appareil de cuisson au gaz et pourrait provoquer des blessures ou nuire au fonctionnement normal.

---

## **Avertissement issu de la proposition 65 :**

Ce produit pourrait contenir un produit chimique reconnu par l'État de la Californie comme cancérigène ou ayant des effets nocifs sur la reproduction. Par conséquent, l'emballage de votre produit pourrait porter l'étiquette suivante, comme requis par la Californie :

AVERTISSEMENT ISSUE DE LA PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE :

 **AVERTISSEMENT**

Cancer et dommages à la reproduction -  
[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

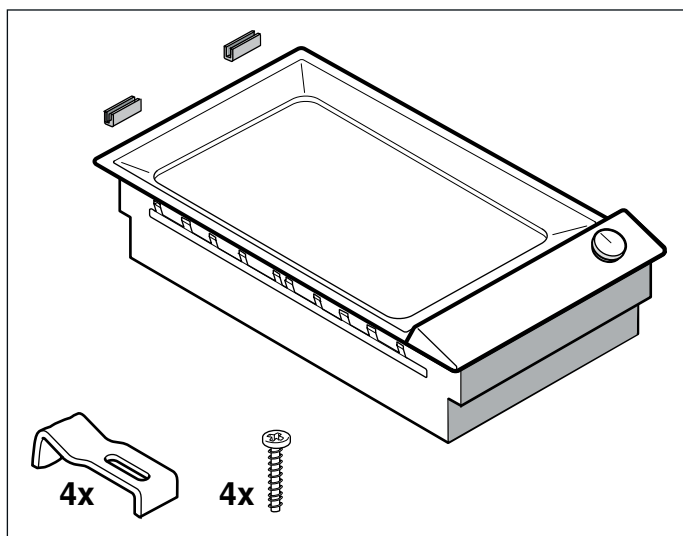
## Avant de commencer

### Outils et pièces nécessaires

- Tournevis à lame Philips
- Crayon
- Perceuse avec mèche 1/4" po (6 mm)
- Scie sauteuse
- Ruban à mesurer

**Remarque :** Des matériaux supplémentaires peuvent être nécessaires pour installer les plans de travail à surface solide. Contacter le fabricant du plan de travail.

### Pièces comprises



### Accessoires d'installation

- VD 200 020 Couvercle noir
- VV 200 010 Baguette de jonction en acier inox, à combiner avec d'autres appareils Vario 200
- VV 200 020 Baguette de jonction noire à combiner avec d'autres appareils Vario 200

Utilisez l'accessoire seulement de la manière indiquée. Le fabricant n'est pas responsable de l'utilisation non conforme des accessoires.

### Exigences pour les placards

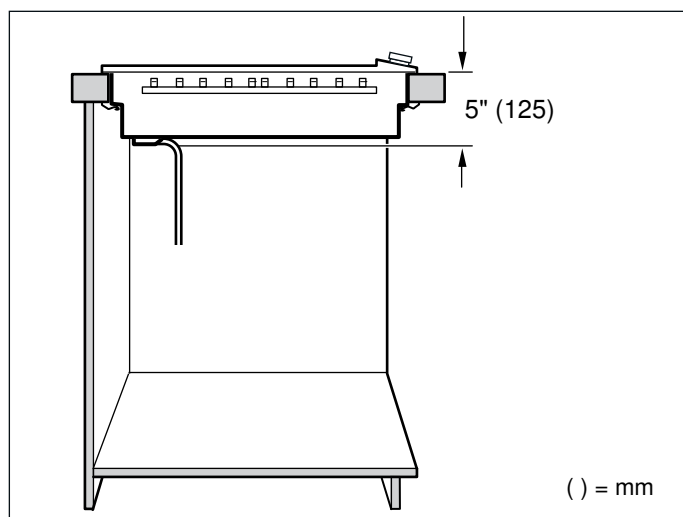
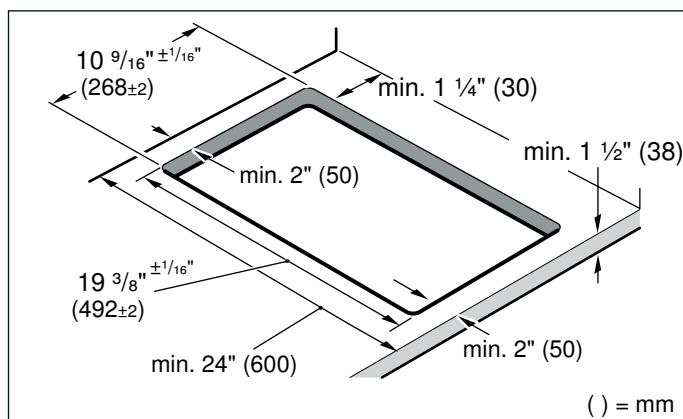
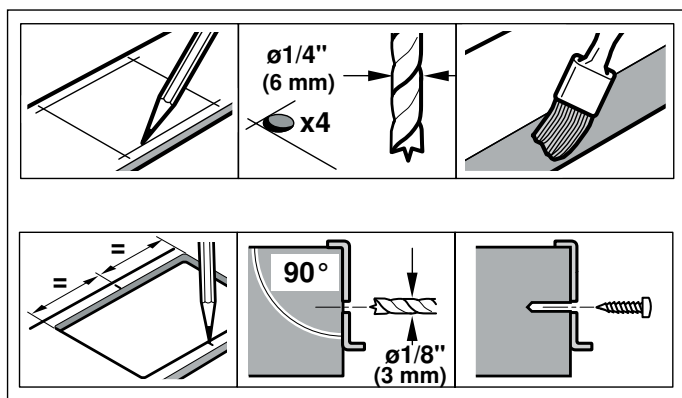
- La distance entre le haut de la table de cuisson et le bas des armoires au-dessus doit être d'au moins 30 po (762 mm).
- Cette distance peut être réduite à 24 po (610 mm) quand le bas de l'armoire en bois ou métal est protégé par du carton enroulé ignifuge d'un minimum de 1/4 po (6,35 mm), lequel est recouvert au minimum de tôle de calibre 28, d'acier inoxydable de 0,015 po (0,4 mm), d'aluminium de 0,024 po (0,6 mm) ou de cuivre de 0,020 po (0,5 mm).
- Plaques de travail en acier inoxydable : si le Teppan Yaki est monté séparément, il faut toujours laisser les plaques de travail montées des deux côtés du gril afin de protéger le plan de travail. Si le Teppan Yaki est installé près d'un autre appareil Vario, il faut monter une plaque de travail de l'autre côté, afin de protéger le plan de travail.
- Si l'appareil est monté entre deux autres appareils Vario, les plaques de travail ne sont pas nécessaires.
- Vérifiez que les armoires non protégées au-dessus de la table de cuisson ont une profondeur maximale de 13 po (330 mm).

## Exigences pour le plan de travail

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'inflammation des matériaux combustibles adjacents, l'installation doit laisser un dégagement d'au moins 1 ¼ po (30 mm) entre la table de cuisson et les murs latéraux et d'au moins 2 po (50 mm) entre la table de cuisson et le mur arrière.

Le plan de travail doit être de niveau et horizontal. Le plan de travail doit rester stable après la découpe.



## Procédure d'installation

### Préparation des meubles

Réaliser la découpe pour ou plusieurs appareils Vario dans le plan de travail, selon le schéma de pose. L'angle du chant de coupe doit être de 90° par rapport au plan de travail.

Après les opérations de découpe, éliminer les copeaux. Sceller les chants de coupe avec un produit assurant leur résistance à la chaleur.

Certains plans de travail à haute résistance requièrent des aménagements spéciaux. Par exemple, une bande thermoréfléchissante et des coins arrondis peuvent être nécessaires. Contacter le fabricant du plan de travail pour obtenir des précisions.

Respecter entre le dessous de l'appareil et les meubles voisins une distance minimale de 3/8" (10 mm).

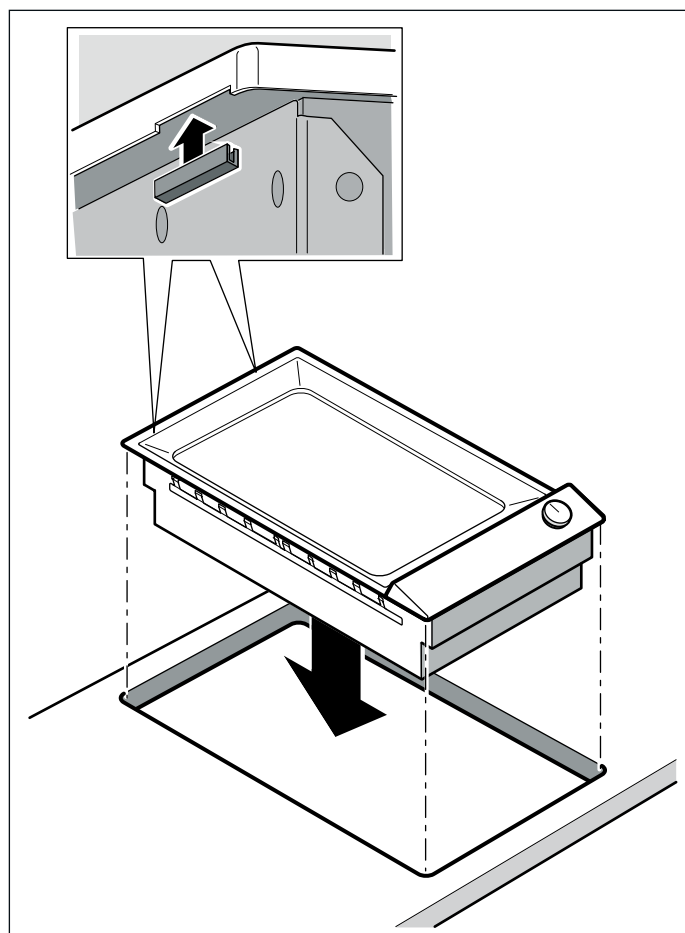
**Si plusieurs appareils Vario sont posés ensemble :** tenir compte de la place nécessaire pour la baguette de jonction VV 200 010/020 entre les appareils. Les appareils peuvent également être installés dans des découpes séparées, en respectant une distance minimale de 1 9/16" (40 mm).

### Pose de l'appareil

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant tout raccordement de cordon électrique ou toute mise sous tension, assurez-vous que toutes les commandes sont en position OFF (d'arrêt).

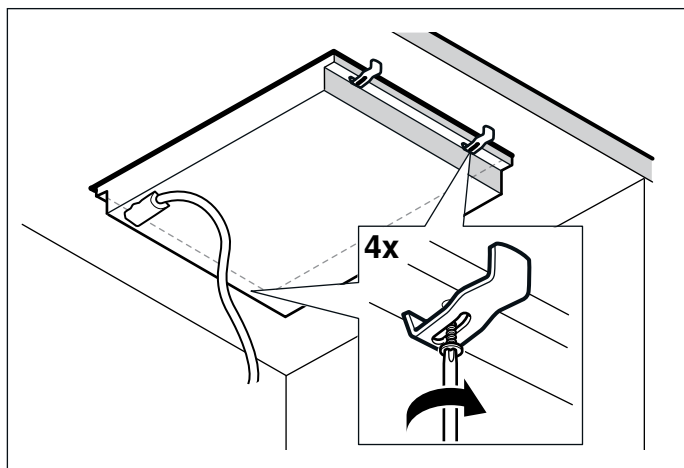
1. Fixez le couvercle VD 200 020 (disponible séparément en tant qu'accessoire en option) avant de monter l'appareil.
2. Si aucun couvercle n'est utilisé, obturez les orifices sur l'arrière de l'appareil avec les chapeaux de protection fournis.



3. Insérez l'appareil de manière symétrique dans la découpe. Appuyez fermement du haut vers le bas dans la découpe.

**Remarque :** L'appareil doit être solidement fixé dans la découpe et ne doit pas bouger (par ex. lors du nettoyage). Si la largeur de découpe est supérieure à la limite de tolérance acceptable, fixez des cales latérales dans la découpe.

4. Fixez l'appareil par le bas avec les 4 pinces fournies à l'avant et à l'arrière de l'appareil.



## Brancher l'alimentation électrique

Consulter la plaque signalétique pour en savoir plus. Pour savoir où se trouve la plaque signalétique, se reporter à la rubrique "Service après-vente".

Le courant admissible des disjoncteurs divisionnaires, la taille des câbles et les connexions doivent être conformes aux exigences du Code électrique national ou du Code électrique canadien ainsi qu'à tous les codes et règlements locaux.

Brancher le conduit souple à la boîte de jonction. Brancher les fils de sortie aux fils d'alimentation de la boîte de jonction en respectant les phases :

- noir (L1) avec noir
- rouge (L2) avec rouge
- vert avec la terre

Le câble principal doit être au moins du type SJTO 3x16 AWG 105°C. Le câble principal doit être acheté auprès d'un spécialiste agréé et raccordé par un spécialiste agréé.

### Branchement avec une fiche

- La fiche doit être conforme aux normes NEMA pour fiches et prises de courant.
- L'appareil doit être correctement mis à la terre.
- La fiche d'alimentation doit être au minimum du type 6-20 P (2 broches, 3 fils avec terre).
- Le branchement de la fiche doit être fait exclusivement par un électricien qualifié.
- Poser une prise de courant avec terre conformément à la réglementation, à environ 27" (700 mm) au-dessus du sol derrière l'appareil. La prise de courant doit rester accessible après la pose de l'appareil.

## Vérification de l'installation

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant tout raccordement de cordon électrique ou toute mise sous tension, assurez-vous que toutes les commandes sont en position OFF (d'arrêt).

Tout enlever de la surface de la table de cuisson. Nettoyer la surface de la table de cuisson à l'aide d'une crème de nettoyage pour table de cuisson.

Mettre le disjoncteur en circuit.

Vérifier que les éléments fonctionnent correctement.

---

## Dépose de l'appareil

---

Mettre l'appareil hors tension. Faire sortir l'appareil en le poussant par le bas.

---

### **⚠ ATTENTION**

---

Risque de détérioration ! Ne pas extraire l'appareil par le haut en faisant levier.

---



---

## Service après-vente

---

Lors de toute réparation réalisée dans le cadre de la garantie, nous nous assurons que votre appareil est réparé avec des pièces de rechange d'origine par un technicien dûment formé et agréé. Nous utilisons exclusivement des pièces de rechange d'origine lors des réparations.

Pour plus d'informations sur la durée et les conditions de la garantie dans votre pays, consultez nos modalités de garantie auprès de votre détaillant ou sur notre site Web. Si vous contactez le service à la clientèle, indiquez le numéro de modèle (E-Nr.), le numéro de fabrication (FD) et le numéro de comptage (Z-Nr.) de l'appareil.

USA:

1-877-442-44

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

[www.gaggenau.com/us/appliances/eshop](http://www.gaggenau.com/us/appliances/eshop)

CA:

1-877-442-4436

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

[www.gaggenau.ca](http://www.gaggenau.ca)

### **Résidents du Québec :**

Vous trouverez des renseignements sur la disponibilité des pièces de rechange, des services de réparation et des renseignements nécessaires à l'entretien ou à la réparation de l'appareil à l'adresse suivante :

[www.gaggenau.com/ca/fr/service/residents-du-qc](http://www.gaggenau.com/ca/fr/service/residents-du-qc)



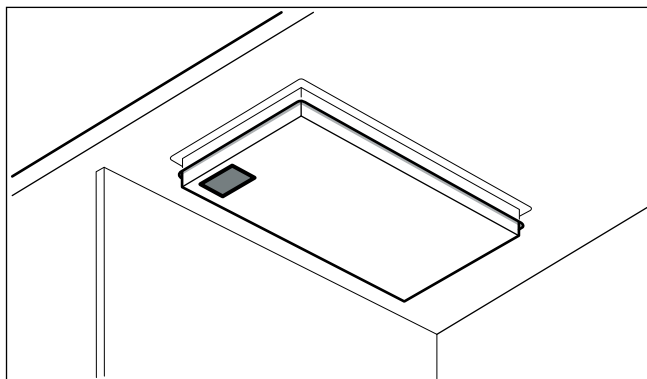
**GAGGENAU**

Vous trouverez également de l'aide pour contacter Home Connect® à l'adresse suivante :  
[www.home-connect.com/us/en/help-support/set-up](http://www.home-connect.com/us/en/help-support/set-up)

### **Numéro de modèle (E-Nr.), numéro de fabrication (FD) et numéro de comptage (Z-Nr.)**

Le numéro de modèle (E-Nr.), le numéro de fabrication (FD) et le numéro de comptage (Z-Nr.) sont indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.

Pour retrouver rapidement les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service à la clientèle, n'hésitez pas à les recopier ailleurs.



---

# Índice

---

<b>▲ Definiciones de seguridad</b>	<b>18</b>
<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES 19</b>	
Seguridad de manejo del electrodoméstico	19
Códigos y normas de seguridad	19
Seguridad eléctrica	20
Seguridad del equipo relacionado	20
Advertencia en virtud de la Proposición 65	22
<b>Antes de empezar 23</b>	
Herramientas y piezas necesarias	23
Piezas incluidas	23
Accesorios para la instalación	23
Requisitos de gabinetes	23
Requisitos de la superficie de trabajo	23
<b>Procedimiento de instalación 24</b>	
Preparación de los muebles de montaje	24
Montaje del aparato	24
Conexión de la alimentación eléctrica	25
Pruebe la instalación	25
<b>Desmontaje del aparato 26</b>	
<b>Servicio de atención al cliente 26</b>	

---

## ▲ Definiciones de seguridad

---

### ▲ ADVERTENCIA

Esto indica que pueden producirse heridas graves o incluso la muerte si no se cumple con esta advertencia.

---

### ▲ ATENCION

Esto indica que pueden producirse heridas leves o moderadas si no se cumple con esta advertencia.

---

### AVISO

Esto indica que pueden producirse daños en el aparato o en los bienes si no se cumple con este aviso.

---

**Nota:** Esto alerta sobre información o sugerencias importantes.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTALADOR: DEJE ESTAS INSTRUCCIONES CON EL ELECTRODOMÉSTICO CUANDO HAYA FINALIZADO LA INSTALACIÓN.

IMPORTANTE: CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA USO DEL INSPECTOR DE ELECTRICIDAD LOCAL.

---

## ADVERTENCIA

Si no sigue la información de este manual exactamente, se puede ocasionar un incendio o una descarga eléctrica que puede causar daños materiales o lesiones personales.

---

---

## ADVERTENCIA

No reparar, sustituir ni quitar ninguna pieza del electrodoméstico a menos que se recomiende de forma específica en los manuales. Una instalación, servicio o mantenimiento inadecuados pueden causar lesiones o daños materiales. Consultar este manual para recibir ayuda. Todos los demás servicios debe realizarlos un agente autorizado.

---

## Seguridad de manejo del electrodoméstico



Las superficies ocultas pueden tener bordes filosos. Proceda con cuidado al intentar tomar el electrodoméstico por la parte trasera o desde abajo.

## Códigos y normas de seguridad

Este electrodoméstico cumple con una o más de las siguientes normas:

- **UL858, Norma de seguridad para estufas eléctricas de uso doméstico (Standard for the Safety of Household Electric Ranges)**
- **UL 923, Norma de seguridad para electrodomésticos de cocción por microondas (Standard for the Safety of Microwave Cooking Appliances)**
- **UL 507, Norma de seguridad para ventiladores eléctricos (Standard for the Safety of Electric Fans)**
- **ANSI Z21.1, Norma nacional estadounidense para electrodomésticos de gas para cocinar de uso doméstico (American National Standard for Household Cooking Gas Appliances)**
- **CAN/CSA-C22.2 N.º 113, Ventiladores (Fans and Ventilators)**
- **CAN/CSA-C22.2 N.º 61, Estufas de uso doméstico (Household Cooking Ranges)**
- **CAN/CSA-E60335-1**
- **CAN/CSA-E60335-2-6 Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos (Household and similar electrical appliances - Safety)**

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

## LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Es responsabilidad del propietario y del instalador determinar si se aplican otros requisitos y/o normas en instalaciones específicas.

### Seguridad eléctrica

---

#### ADVERTENCIA

Antes de enchufar un cable eléctrico o activar el suministro eléctrico, asegúrese de que todos los controles están en la posición OFF.

---

Si el Código Nacional Eléctrico (o el Código Eléctrico Canadiense) así lo requiere, este electrodoméstico debe instalarse en un circuito derivado por separado.

---

#### ADVERTENCIA

**¡Riesgo de descarga eléctrica o incendio!**  
La conexión a tierra del marco con el cable neutro debe realizarse a través de una correa de conexión a tierra. Se prohíbe hacer la conexión a tierra a través del conductor neutro para instalaciones nuevas de circuito derivado (1996 NEC), casas rodantes y vehículos recreativos, o en un área en la que los códigos locales prohíban la conexión a tierra a través del conductor neutro.

Para instalaciones en las que se prohíbe la conexión a tierra a través del conductor neutro,

1. desconecte la conexión del conductor neutro,

2. use el borne de conexión a tierra o el hilo de conexión a tierra para conectar a tierra la unidad,
  3. conecte el borne neutro al hilo neutro del circuito derivado como lo haría usualmente (cuando vaya a conectar el electrodoméstico a través de un conjunto de cables, use un cable de 4 conductores calificado por UL para este fin).
- 

Asegúrese de que el electrodoméstico sea correctamente instalado y conectado a tierra por un técnico calificado. La instalación, las conexiones eléctricas y la conexión a tierra deben cumplir con todos los códigos correspondientes.

Antes de realizar la instalación, apague la alimentación eléctrica en el panel de servicio. Trabe el panel de servicio para impedir que se encienda accidentalmente la alimentación eléctrica.

El instalador debe mostrar al propietario la ubicación del disyuntor o el fusible. Márquela para recordarla más fácilmente.

### Seguridad del equipo relacionado

El electrodoméstico solamente deberá usarse si lo ha instalado un técnico calificado, de acuerdo con estas instrucciones de instalación. El fabricante no es responsable de ningún daño causado por una instalación incorrecta.

Retire toda la cinta y el embalaje antes de usar el electrodoméstico. Destruya el embalaje después de desembalar el electrodoméstico. Nunca deje que los

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

niños jueguen con el material de embalaje.

Nunca modifique ni altere la construcción del electrodoméstico. Por ejemplo, no retire las patas niveladoras, paneles, cubiertas para cables ni soportes/tornillos antivuelco.

Para eliminar el riesgo de quemaduras o incendio al tocar unidades de la superficie calentadas, se debe evitar dejar espacio de almacenamiento en gabinetes sobre las unidades de la superficie. En el caso de que haya almacenamiento en gabinetes, se puede reducir el riesgo instalando una campana que se proyecte horizontalmente 5 pulgadas (127 mm) como mínimo de la parte inferior del gabinete.

Verifique que los gabinetes que se encuentran sobre la placa tengan 13 pulg. (330 mm) de profundidad como máximo.

Al instalar una placa sobre un horno individual, asegúrese de seguir las instrucciones de los Manuales de instalación del horno y de la placa.

## **Recomendaciones**

Recomendamos categóricamente la instalación de una campana de ventilación arriba de este electrodoméstico. La campana debe instalarse según las instrucciones proporcionadas con la campana.

---

## ATENCION

---

El electrodoméstico no debe instalarse con un sistema de ventilación que disperse aire hacia abajo, en dirección a las hornillas. Este tipo de sistema de ventilación puede causar problemas de encendido y de combustión con el electrodoméstico para cocinar a gas, que pueden tener como consecuencia lesiones personales o una operación no intencional.

---

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

## **Advertencia en virtud de la Proposición 65:**

Este producto puede contener un químico que el Estado de California reconoce como potencialmente cancerígeno o causante de daños reproductivos. Por tanto, su producto debe llevar en su embalaje la siguiente etiqueta de conformidad con la legislación de California:

ADVERTENCIA EN VIRTUD DE LA PROPOSICIÓN 65 DEL  
ESTADO DE CALIFORNIA:



**ADVERTENCIA**

Cáncer y daño reproductivo - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

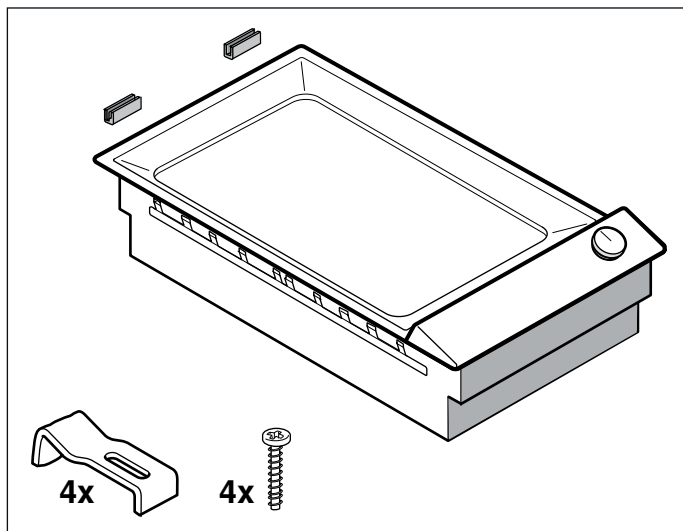
## Antes de empezar

### Herramientas y piezas necesarias

- Destornillador con cabeza Phillips
- Lápiz
- Taladro con broca de 1/4" (6 mm)
- Sierra caladora
- Cinta métrica

**Nota:** Es posible que se necesiten otros materiales para la instalación en superficies de trabajo sólidas. Comuníquese con el fabricante de la superficie de trabajo.

### Piezas incluidas



### Accesorios para la instalación

- VD 200 020 Tapa del aparato, negra
- VV 200 010 Junta de unión de acero inoxidable, para combinación con más aparatos Vario 200
- VV 200 020 Junta de unión de color negro, para combinación con más aparatos Vario 200

Utilice el accesorio tal como se ha prescrito. El fabricante no se hace responsable por un uso incorrecto.

### Requisitos de gabinetes

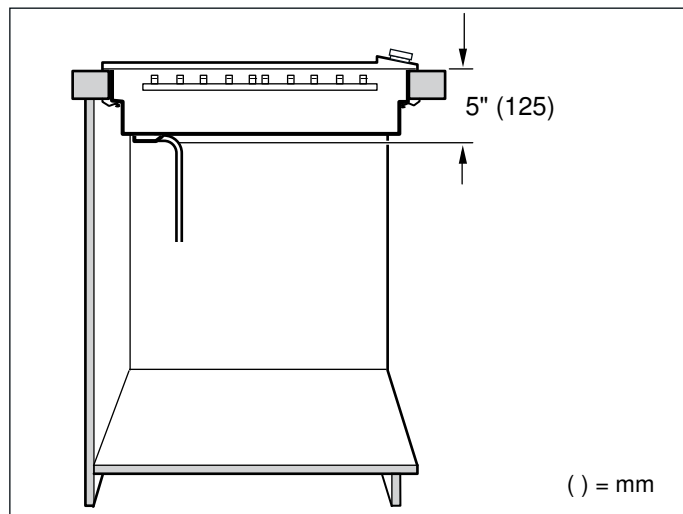
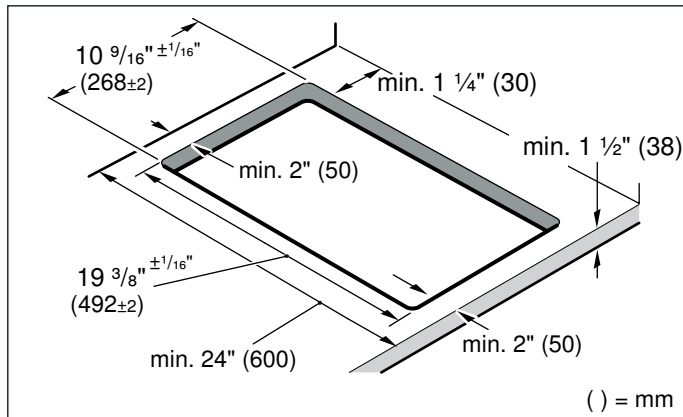
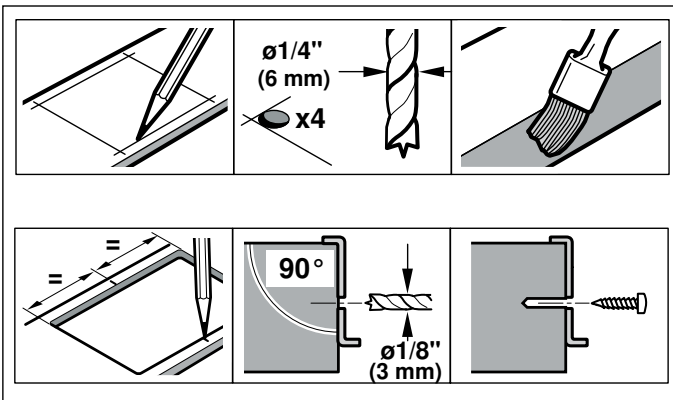
- La distancia desde la parte superior de la placa de cocción hasta la parte inferior de los gabinetes que se encuentran arriba debe ser, como mínimo, de 30 pulgadas (762 mm).
- Puede reducirse esta distancia a 24 pulgadas (610 mm) si la parte inferior del gabinete de madera o de metal está protegida con cartón a prueba de fuego de, como mínimo, 1/4 pulgadas (6.35 mm) cubierto con una placa metálica calibre 28 o mayor, acero inoxidable de 0.015 pulgadas (0.4 mm), aluminio de 0.024 pulgadas (0.6 mm) o cobre de 0.020 pulgadas (0.5 mm).
- Superficies de trabajo de acero inoxidable: en caso de instalar el Teppan Yaki por separado, ambas superficies de trabajo deben estar montadas permanentemente en ambos lados del Teppan Yaki con el fin de proteger la encimera. En caso de instalar junto a otro aparato Vario, debe colocarse una superficie de trabajo en el lado opuesto para proteger la encimera.
- En caso de instalar entre otros dos aparatos Vario, no se necesita ninguna superficie de trabajo.
- Verifique que los gabinetes sin protección que se encuentran por encima de la placa de cocción tengan, como máximo, 13 pulgadas (330 mm) de profundidad.

## Requisitos de la superficie de trabajo

### ⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de ignición de materiales combustibles circundantes, instale la superficie de trabajo con una distancia de, al menos, 1 1/4" (30 mm) de ambas paredes laterales y 2" (50 mm) de la pared posterior.

La superficie de trabajo debe ser horizontal y estar nivelada. La estabilidad de la superficie de trabajo debe estar garantizada incluso después de haber realizado el hueco.



## Procedimiento de instalación

### Preparación de los muebles de montaje

Realizar el recorte para uno o varios aparatos Vario en la encimera según el croquis de montaje. El ángulo de la superficie de corte respecto a la encimera deberá ser de 90°.

Eliminar la viruta después de los trabajos de recorte. Sellar las superficies de corte termorresistentes.

Algunas encimeras sólidas requieren condiciones de instalación especiales. Por ejemplo, es posible que se debe utilizar cinta ignífuga y esquinas redondeadas. Póngase en contacto con el fabricante de su encimera para obtener instrucciones sobre la misma.

Respetar una distancia mínima de 3/8" (10 mm) entre la parte inferior del aparato y los muebles.

**En caso de instalar varios aparatos Vario:** tener en cuenta el espacio necesario para la regleta de conexión VV 200 010/020 entre los aparatos. Los aparatos también se pueden montar en recortes independientes respetando las distancias mínimas de 1 9/16" (40 mm) entre aparatos.

### Montaje del aparato

#### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de enchufar un cable eléctrico o activar el suministro eléctrico, asegurarse de que todos los controles están en la posición OFF.

1. Fijar la tapa del aparato VD 200 020 antes de la instalación (disponible por separado como accesorio especial).
2. Si no se utiliza tapa del aparato, cerrar las aberturas de la parte posterior del aparato con las tapas suministradas.

## Conexión de la alimentación eléctrica

Para más información, véase la placa de características. Véase la ubicación de la placa de características en "Servicio".

El amperaje máximo de los disyuntores derivados, la sección de los cables y las conexiones deben ser conformes con los requisitos del Reglamento electrotécnico nacional o el Reglamento eléctrico canadiense, así como con todos los demás reglamentos y disposiciones locales.

Conectar un conducto flexible a la caja de conexión. Conectar los cables a la fase correcta de los cables de alimentación de la caja de conexión:

- Negro (L1) a negro
- Rojo (L2) a rojo
- Verde a masa

El cable de red debe corresponderse, como mínimo, con el tipo SJTO 3x16 AWG 105°C. La compra y la conexión del cable de red deben realizarse únicamente por medio de un especialista autorizado.

### Conexión con un enchufe

- El enchufe debe ser conforme con las CONFIGURACIONES NEMA PARA ENCHUFES Y CAJAS.
- El aparato debe estar debidamente conectado a tierra.
- El enchufe debe ser, como mínimo, de tipo 6-20 P (puesta a tierra de 2 polos y 3 conductores).
- La conexión del enchufe debe ser realizada únicamente por un técnico electricista cualificado.
- Instalar una base de enchufe aprox. 27" (700 mm) por encima del suelo y detrás del aparato de acuerdo con la normativa. Debe garantizarse el acceso a la base de enchufe después de su instalación.

## Pruebe la instalación

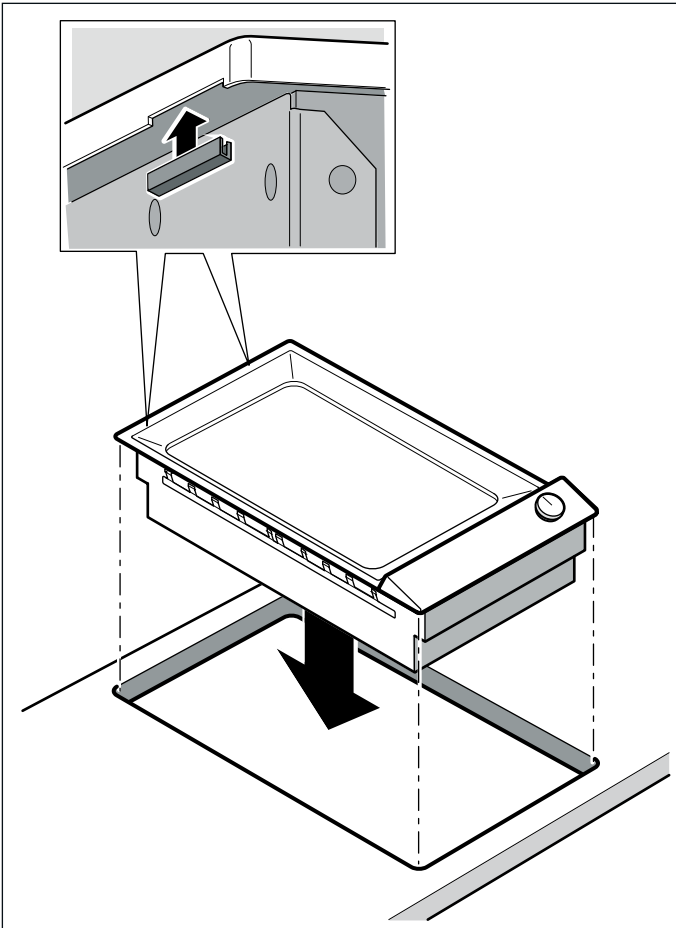
### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de enchufar un cable eléctrico o activar el suministro eléctrico, asegurarse de que todos los controles están en la posición OFF.

Retire todos los objetos de la superficie de la placa. Limpie la superficie de la placa con crema de limpieza para placas.

Encienda el disyuntor.

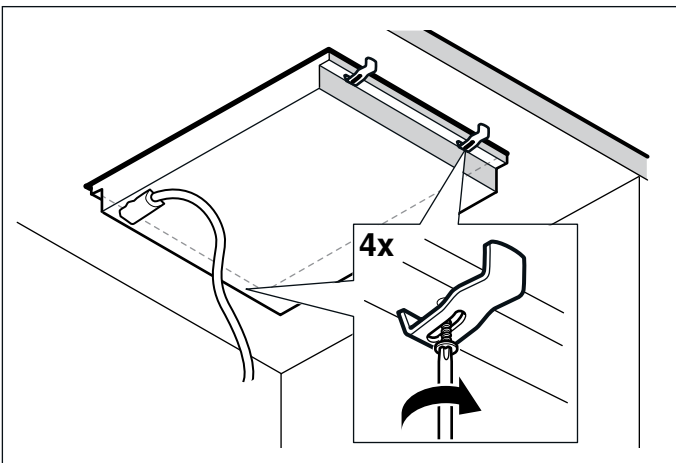
Verifique que los elementos funcionen correctamente.



3. Introducir el aparato alineado en el hueco. Presionar firmemente en el recorte desde arriba.

**Nota:** El aparato debe quedar bien asentado en el recorte y no debe desplazarse (p. ej., durante la limpieza). Si la anchura del recorte se encuentra en el límite de tolerancia superior, fijar tiras laterales en el recorte si es necesario.

4. Fijar el aparato desde abajo usando las 4 grapas suministradas hacia adelante y hacia atrás.



---

## Desmontaje del aparato

---

Desconecte el aparato de la corriente. Extraiga el aparato presionando desde abajo.

---

### **⚠ ATENCION**

---

¡Daños en el aparato! No intente extraer el aparato haciendo palanca desde arriba.

---

---

## Servicio de Atención al Cliente

---

En cada reparación cubierta por la garantía, nos aseguramos de que su aparato sea reparado con repuestos originales por un proveedor de servicio capacitado y autorizado. Solo utilizamos repuestos originales para todos los tipos de reparaciones.

Las informaciones detalladas sobre el periodo de validez de la garantía y las condiciones de garantía las podrá encontrar en nuestras condiciones de garantía, con su distribuido o en nuestra página web.

Cuando se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente, no olvide indicar el número de modelo (E-Nr.), el número de fabricación (FD) y el número de conteo (Z-Nr.) del aparato.

USA:

1-877-442-44

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

[www.gaggenau.com/us/appliances/eshop](http://www.gaggenau.com/us/appliances/eshop)

CA:

1-877-442-4436

[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

[www.gaggenau.ca](http://www.gaggenau.ca)

Aquí podrá encontrar ayuda para la conexión con Home Connect®:

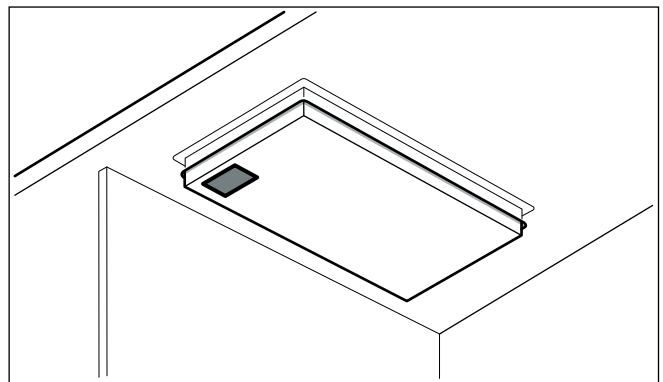
[www.home-connect.com/us/en/help-support/set-up](http://www.home-connect.com/us/en/help-support/set-up)

### **Número de modelo (E-Nr.), número de fabricación (FD) y número de conteo (Z-Nr.)**

El número de modelo (E-Nr.), el número de fabricación (FD) y el número de conteo (Z-Nr.) se encuentran en la placa de características del aparato.

Para volver a encontrar rápidamente los datos del aparato

- el número de teléfono del servicio de atención al cliente
- puede anotar dichos datos.





**BSH Home Appliances Corporation**  
1901 Main Street, Suite 600  
Irvine, CA 92614  
USA  
www.gaggenau.com  
1-877-442-4436  
© 2025 BSH Home Appliances Corporation



9001408944  
(050816) en-us, es-  
mx, fr-ca

**GAGGENAU**